

Lezione II-3

Geremia 31,31-34

ל הִנֵּה יָמִים בָּאִים
נְאֻם-יְהוָה
וְכָרַתִּי אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֶדְשָׁה
לֹא לֹא כִּכְבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת-אֲבוֹתָם
בַּיּוֹם הַחֲזִיקִי בְּיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
אֲשֶׁר-הִקְמָה הִפְרוּ אֶת-בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָעַלְתִּי בָם
נְאֻם-יְהוָה
לֵב כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַת אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל
אֲחֲרֵי הַיָּמִים הֵהֱם
נְאֻם-יְהוָה
נָתַתִּי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקֶרְבָּם וְעַל-לִבָּם אֶכְתָּבֶנָּה
וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהִקְמָה יְהוָה-לִּי לְעָם
לֹג וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת-אָחִיו
לֵאמֹר דַּעוּ אֶת-יְהוָה כִּי-כֹלָם יֵדְעוּ אוֹתִי
לְמִקְטָנָם וְעַד-גְּדוֹלָם
נְאֻם-יְהוָה
כִּי אֶסְלַח לְעֹנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר-עוֹד

הִנֵּה

hinnê

avv.

ecco

יָמִים

jāmîm

יּוֹם sost. pl.

giorni

בָּאִים

bā'îm

בּוֹא qal. part. venienti

נָאֵם

nə'um

נָאֵם sost. cstr. oracolo [di...]

יְהוָה

YHWH

nomen sacrum il Signore

וְכָרַתִּי

wəkārattî

כָּרַת qal pf. inv.

e taglierò

אֶת־בַּיִת

יִשְׂרָאֵל

וְאֶת־בַּיִת

יְהוּדָה

בְּרִית

תְּרַשָּׁה

Regole grammaticali

Uso dell'avverbio hinnê; Il participio plurale - uso del participio; Il plurale dei nomi: il nome jom

Ancora sullo stato costruito

Perfetto e perfetto convertito

Uso degli aggettivi

Uso della preposizione 'et (=con)

Compito

studente 1

לֹא כְבָרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־אֲבוֹתָם

studente 2

בְּיוֹם הַתְּחִיבִי בְיָדָם

לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

Studente 3

אֲשֶׁר הִמָּה הִפְרוּ אֶת־בְּרִיתִי

Studente 4

וְאַנְכִי בָעֲלֹתֵי בָם

נְאֻם יְהוָה

Studente 5

כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אָכַרְתָּ

אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי הַיָּמִם הֵּהֱמָ

נְאֻם־יְהוָה

Studente 6

נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקֶרְבָּם

Studente 7

וְעַל־לִבָּם אָכַתְּבָנָה

Studente 8

וְהִיִּיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים

וְהִמָּה יְהִי־לִי לְעָם

Studente 9

וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד

אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־אָחִיו

לְאֹמַר יְדַעוּ אֶת־יְהוָה

Studente 10

כִּי־כֹלֵם יִדְעוּ אֹתִי

לְמַקְטִנָּם וְעַד־גְּדוּלָּם

נְאֻם־יְהוָה

Studente 11

כִּי אֶסְלַח לְעֹנָם

וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכֶּר־עוֹד
